0. Einleitung 1

Teil I: Theoretische Grundlagen und Methodendiskussion

1 Fachkommunikation: Definitionen und Abgrenzungen 3
1.1. Juristische Kommunikation 9
1.2. Zur Binnendifferenzierung von Fachkommunikation 16
1.2.1. Die diachronische Dimension 19
1.2.2. Die diatopische Dimension 21
1.2.3. Die diaphasische Dimension 24
1.2.4. Die diastratische Dimension 27
1.3. Zusammenfassung und Schlußfolgerung 33

2 Pragmatische Ansätze in der Fachsprachenforschung 35
2.1. Funktionalität und Handlungsorientiertheit 35
2.2. Paradigmenwechsel in der Fachsprachenforschung 38
2.3. Rechtslinguistische Forschung im Überblick 42

3 Kontrastive Fachtextpragmatik als Forschungsansatz 48
3.1.Theoretische Grundannahmen und Arbeitshypothesen 48
3.2. Untersuchungsziel 52
3.3. Untersuchungsmethodik 54
3.4. Analysekategorien und Analyseverfahren 55
3.5. Kommunikative Handlungen als *tertium comparationis* 57

4 Untersuchungsmaterial 61
4.1. Urteilsbegründungen als Untersuchungsgegenstand 63
4.2. Argumentationstheoretische Ansätze 65
4.3. Juristische Argumentation 68

Teil II: Analyse des Untersuchungsmaterials

5. Der Handlungsrahmen 71
5.1. Recht und Kultur 71
5.2. Juristenkommunikation 75
5.3. Die Institution Gericht 76

6. Die Handlungsstruktur 78
6.1. Die Gliederung von Texten 78
6.2. Die Gliederung in kommunikative Handlungen 79
6.3. Die Handlungsanalyse 80
6.4. Handlungsstruktur und Handlungsstrukturtyp 85

7. Die Handlungsstruktur aus kontrastiver Sicht 88
7.1. Zur Handlungsstruktur in den deutschen Urteilsbegründungen 88
7.1.1. Exemplarische Textanalyse 98
7.2. Zur Handlungsstruktur in den italienischen Urteilsbegründungen 107
7.2.1. Exemplarische Textanalyse 116
7.3. Vergleichende Betrachtung der Analyseergebnisse 127

8. Die Handlungsstruktur und ihre Form 132
8.1 Form als Ausdruck 132
8.2. Sprachliche Realisierung im deutschsprachigen Teilcorpus 136
8.2.1.<Conclusio 1> 136
8.2.2.<Bezugnahme> 138
8.2.3.<Stellungnahme> 146
8.2.4.<Begründung> 151
8.2.5. <Conclusio 2> 157
8.3. Sprachliche Realisierung im italienischsprachigen Teilcorpus 160
8.3.1.<Bezugnahme> 160
8.3.2.<Stellungnahme> 166
8.3.3.<Begründung> 170
8.3.4.<Conclusio> 176
8.4. Zusammenfassung, Diskussion und Schlußfolgerung 179

9. Schlußwort und Ausblick 185

Quellenverzeichnis 187
Anhang 190
Bibliographie 229